



Arbeitszeugnis

Frau Magdalena Zajac, geboren am 22. Dezember 1961, von Binningen BL, war vom 1. Januar 1999 bis 31. März 2012 als wissenschaftliche Mitarbeiterin im Fachbereich Kommunikation des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW) tätig. Sie hat zwischen Ende 1999 und dem 19. Juni 2000 den Fachbereich Kommunikation ad Interim geführt. In das BLW eingetreten ist Frau Zajac am 17. Dezember 1990 als Übersetzerin.

Frau Zajac war verantwortlich für die fachlich korrekte Abwicklung und Ausführung folgender Arbeiten:

- Auskunftserteilung an Medienschaffende und andere externe Bezugsgruppen (Landwirte, Organisationen, Politiker/innen) sowie interessierte Personen (Deutsch, Französisch und Englisch, gelegentlich auch Italienisch, Polnisch und Russisch)
- Verfassen und redigieren von Presstexten
- Erarbeiten von Informationsgrundlagen für die Direktion
- Vorbereitung und Durchführung von externen Informationsanlässen
- Empfang ausländischer Delegationen
- Betreuung und Bearbeitung weiterer Kommunikationsprojekte (z. B. Broschüren, Kampagnen)
- Redaktionelle Betreuung der Internetseite des BLW auf Französisch
- Übersetzung von verschiedensten Texten aus dem Deutschen, Englischen und Italienischen, sowie gelegentlich Polnischen und Russischen vor allem ins Französische

Frau Zajac erledigte ihre Aufgaben verantwortungsvoll, mit grossem Engagement und zu unserer vollen Zufriedenheit. Es war ihr immer ein Anliegen, das Amt, den Bund und die Schweiz würdig zu repräsentieren und die Interessenten professionell und kundenfreundlich zu bedienen. Sie legte grossen Wert auf genaue, gut konzipierte und aufgebaute Information und ausgezeichnete Präsentation. Schnelligkeit und Pünktlichkeit sind ihre Trümpfe. Sie wurde allseits als kompetente Ansprechpartnerin geschätzt. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtes hat sie zuvorkommend beraten und unterstützt. Sie setzte sich auch für den Teamgeist im Fachbereich und im Bundesamt ein.

Als Kommunikationsprofi interessierte sich Frau Zajac sehr für neue Entwicklungen in der Gesellschaft, im Service Public und in den Medien. Ihre breiten Sprachkenntnisse ermöglichten Frau Zajac, mit Menschen aus verschiedenen Sprachregionen der Schweiz und aus dem Ausland mündlich und schriftlich zu kommunizieren. Sie trug dabei den unterschiedlichen Kulturen ihrer Gesprächspartner Rechnung.

Frau Zajac verlässt uns auf eigenen Wunsch und frei von jeder Verpflichtung, mit Ausnahme der Schweigepflicht.

Wir danken ihr für die geleistete Arbeit und wünschen ihr alles Gute für die Zukunft.

Bundesamt für Landwirtschaft BLW



Jürg Jordi
Leiter Fachbereich Kommunikation

Bundesamt für Landwirtschaft BLW



Nathalie Aerni
Leiterin Fachbereich Personal

Bern, 31. März 2012

Die Arbeitszeugnisse der Bundesverwaltung sind uncodiert